

- IT** **Tosasiepi portatili con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar batteridreven Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirklys**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен поткаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczny sekator akumulatorowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Prenosné akumulátorové plotové nožnice**
ŇAVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

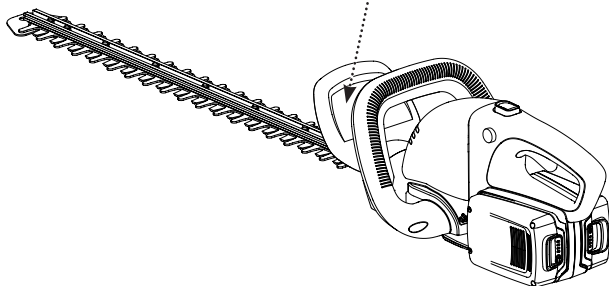
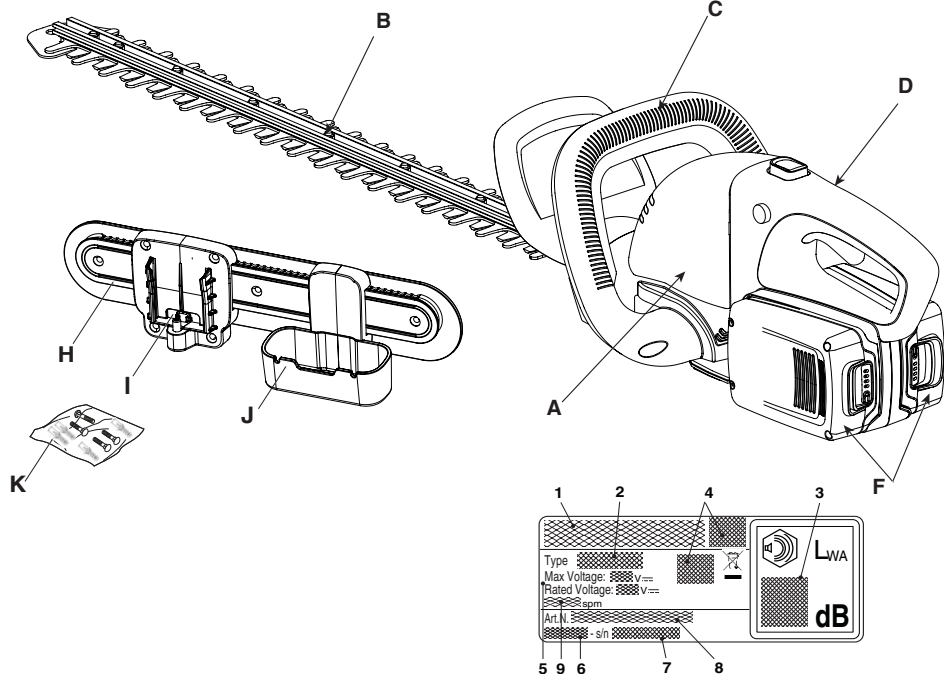
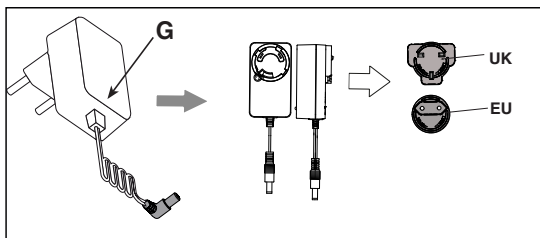
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

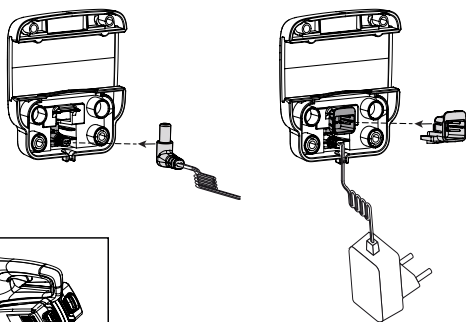
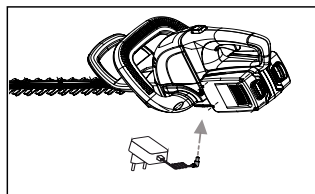
A diagram of a double-stranded DNA molecule, showing two antiparallel sugar-phosphate backbones connected by base pairs. An arrow labeled 'E' points to the major groove of the DNA structure.



3

A

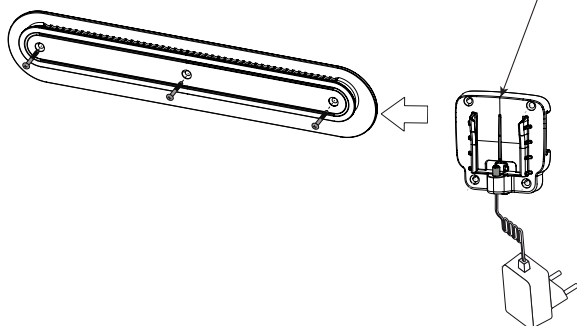
B



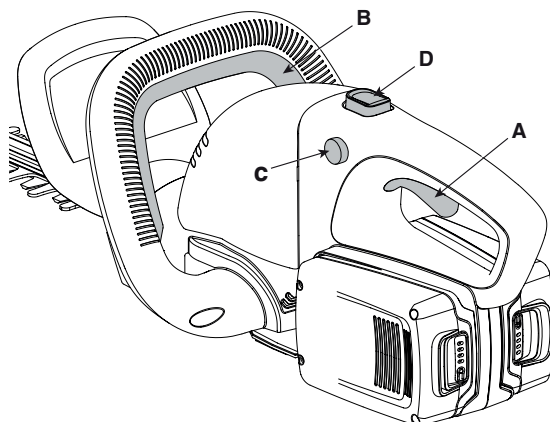
4

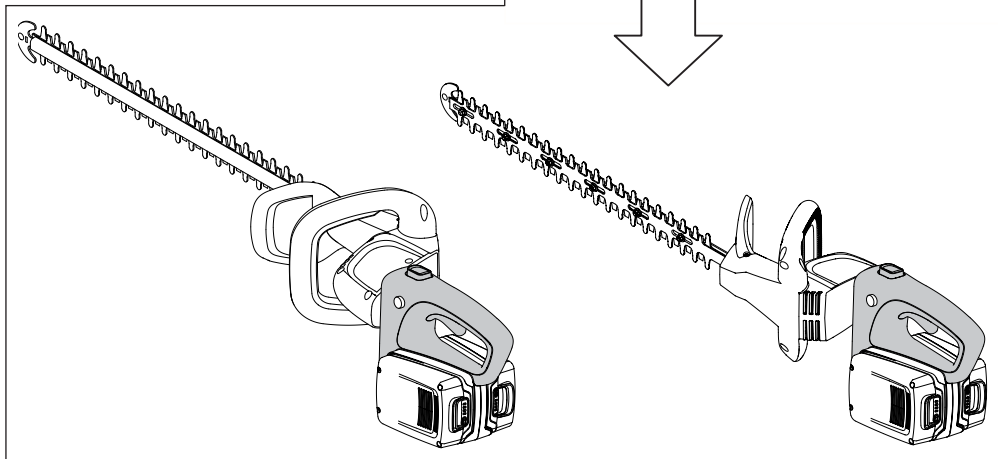
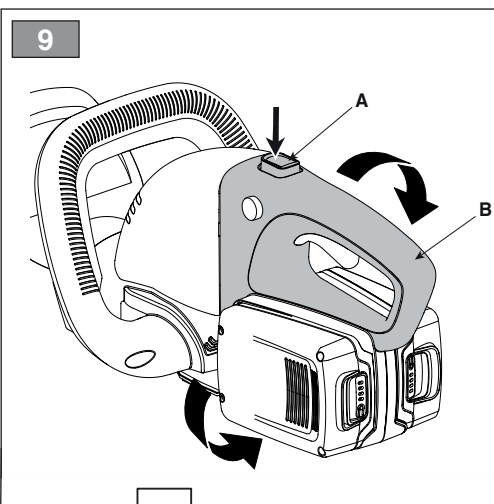
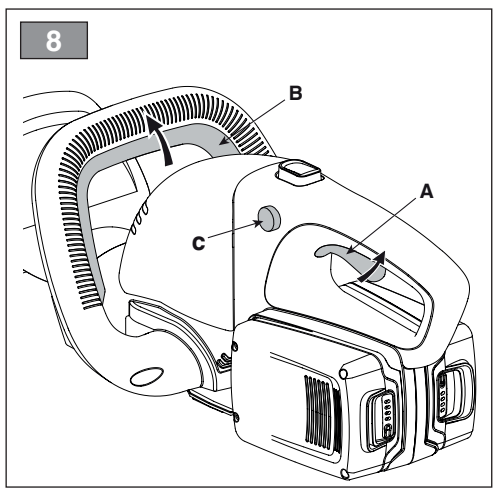
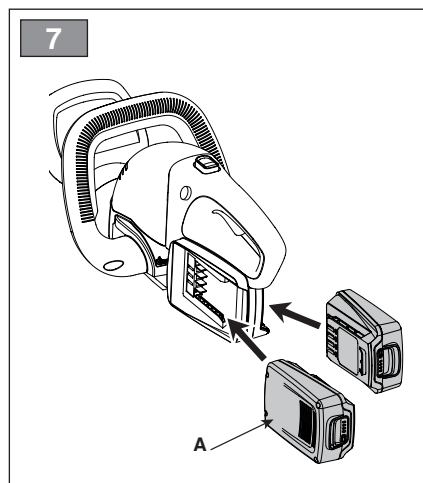
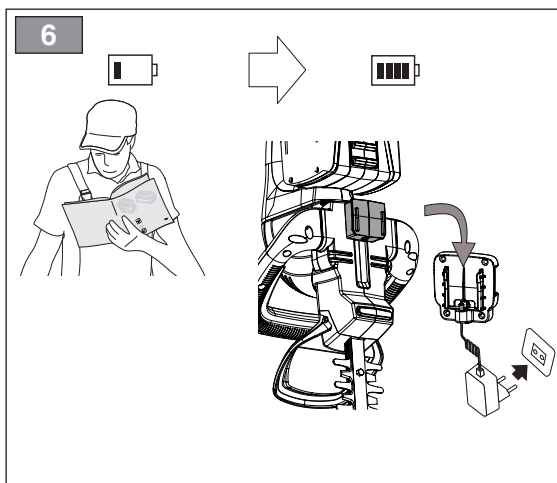
A

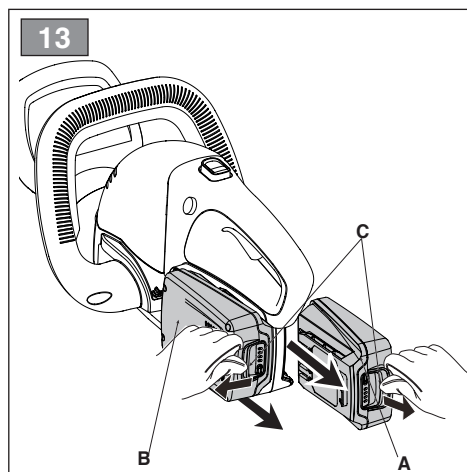
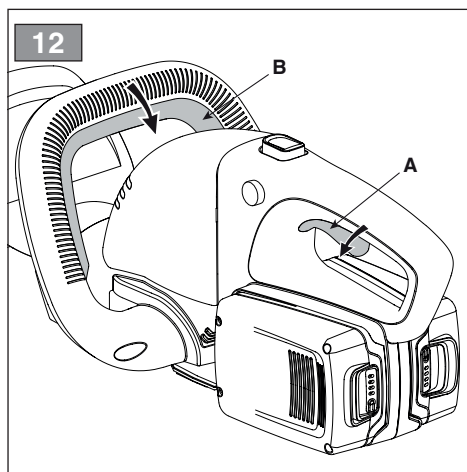
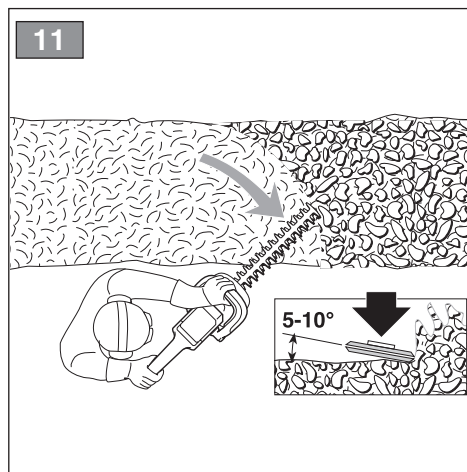
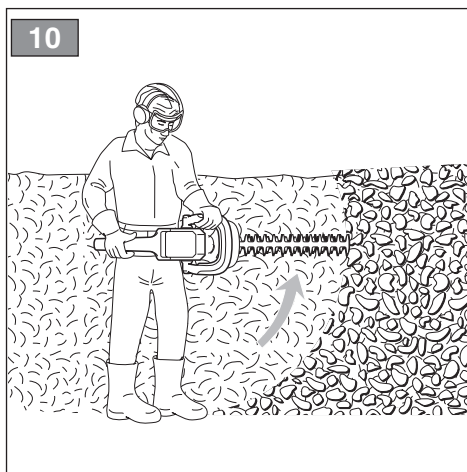
B



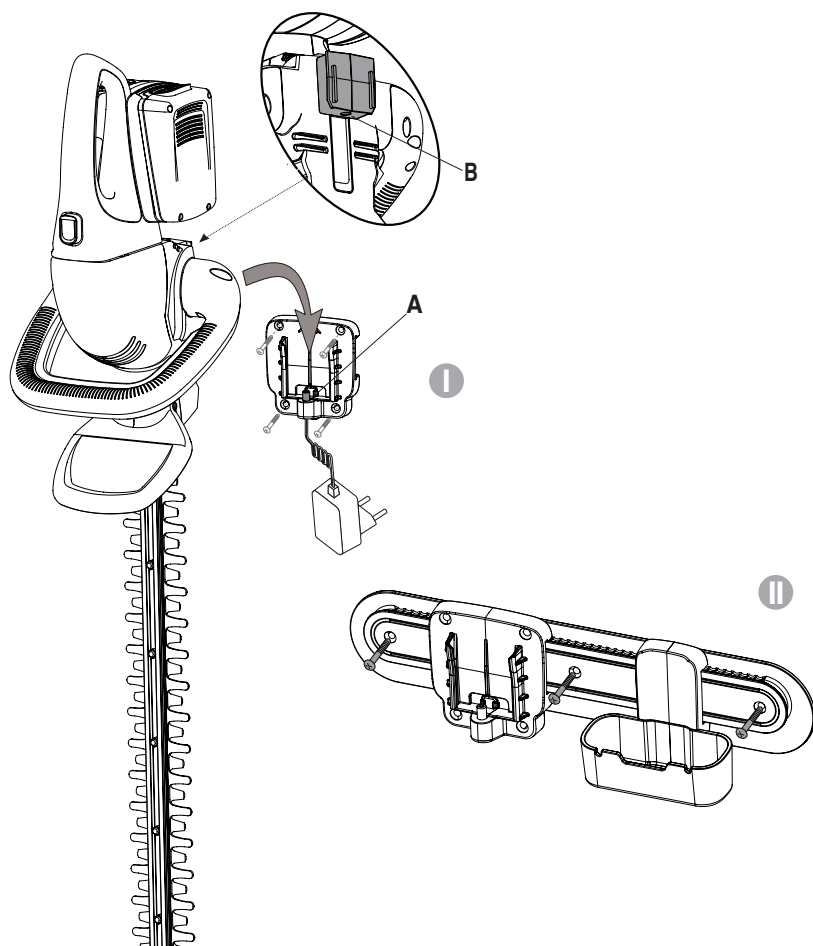
5



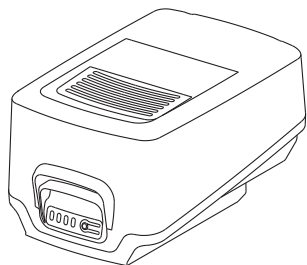




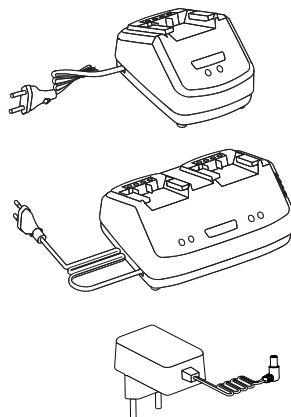
14



15



16



[1]	DATI TECNICI		HT 20 Li B
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	40
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	36
[4]	Velocità lama	spm	2800
[5]	Lunghezza lama	mm	732
[6]	Lunghezza di taglio	mm	540
[7]	Capacità di taglio	mm	23
[8]	Peso senza gruppo batteria	kg	2.8
[9]	Codice dispositivo di taglio		118806446/0
[10]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	77.5
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[12]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	85.5
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	1.46
[13]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	87
[14]	Livello di vibrazioni		
[15]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	3.03
[16]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	1.25
[11]	Incertezza di misura	m/s ²	1.5

[17]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[18]	Gruppo batteria, mod.	BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 4.0 S
[19]	Carica batteria	CG 20 Li CGD 20 Li CG 20 Li B

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Захранващо напрежение МАКС [3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [4] Скорост на ножа [5] Дължина на ножа [6] Дължина на рязане [7] Напънтет на рязане [8] Тегло без акумулаторния блок [9] Код на инструмента за рязане [10] Ниво на звуково налягане [11] Несигурност на измерване [12] Измерено ниво на акустична мощност [13] Гарантирано ниво на акустична мощност [14] Ниво на вибрации [15] - Предна ръкохватка [16] - Задна ръкохватка [17] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА [18] Блок на акумулатора, мод. [19] Зареждане на акумулатора a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целяща предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] MAKŠ. napon napajanja [3] NOMINALNI napon napajanja [4] Brzina sječiva [5] Dužina sječiva [6] Duljina rezanja [7] Silina reza [8] Težina bez baterije [9] Sifra rezne glave [10] Razina zvučnog pritiska [11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjerena razina zvučne snage [13] Garantovana razina zvučne snage [14] Nivo vibracija [15] - Prednji rukohvat [16] - Zadnji rukohvat [17] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV [18] Baterija, mod. [19] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Rychlost nože [5] Délka nože [6] Délka řezu [7] Max. průměr stříhaného materiálu [8] Hmotnost bez akumulátoru [9] Kód sekacího zařízení [10] Úroveň akustického tlaku [11] Nepřesnost měření [12] Úroveň naměřeného akustického výkonu [13] Úroveň zaručeného akustického výkonu [14] Úroveň vibrací [15] - Přední rukojeť [16] - Zadní rukojeť [17] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [18] Akumulátorová jednotka, mod. [19] Nabíječka akumulátoru a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravěm vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se dany nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratke doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Klingehastighed [5] Klingelængde [6] Klippelængde [7] Skærekapacitet [8] Vægt uden batterigruppe [9] Skæreanordningens varenr [10] Lydtryksniveau [11] Måleusikkerhed [12] Målt lydeffektniveau [13] Garanteret lydeffektniveau [14] Vibrationsniveau [15] - Forreste håndtag [16] - Bagerste håndtag [17] TILBEHØR [18] Batterienhed, mod. [19] Batterioplader a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] MAX Versorgungsspannung [3] NOMINALE Versorgungsspannung [4] Klingengeschwindigkeit [5] Messerlänge [6] Schneidelänge [7] Schnittstärke [8] Gewicht ohne Akku [9] Nummer Schneidwerkzeug [10] Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantierter Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] - Vorderer Handgriff [16] - Hinterer Handgriff [17] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [18] Batterieeinheit, Mod. [19] Batterieładegerät a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbeurteilung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [4] Ταχύτητα λάμας [5] Μήκος λάμας [6] Μήκος κοπής [7] Ικανότητα κοπής [8] Βάρος γκρουπ μπαταρίας [9] Κωδικός συστήματος κοπής [10] Στάθμη ακουστικής πίεσης [11] Αβεβαιότητα μέτρησης [12] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος [13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Επίπεδο κραδασμών [15] - Εμπρός χειρολαβή [16] - Πίσω χειρολαβή [17] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ [18] Μπαταρία, μοντ. [19] Φορτιστής Μπαταρίας a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από την συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λαμβάνετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] MAX supply voltage [3] NOMINAL supply voltage [4] Blade speed [5] Blade length [6] Cutting length [7] Cutting capacity [8] Weight without battery pack [9] Cutting means code [10] Measured sound pressure level [11] Uncertainty of measure [12] Measured sound power level [13] Guaranteed sound power level [14] Vibration level [15] Front handle [16] Rear handle [17] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST [18] Battery pack, model [19] Battery charger a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad cuchilla [5] Longitud cuchilla [6] Longitud de corte [7] Capacidad de corte [8] Peso sin grupo de batería [9] Código dispositivo de corte [10] Nivel de presión acústica [11] Incertidumbre de medida [12] Nivel de potencia acústica medido [13] Nivel de potencia acústica garantizado [14] Nivel de vibraciones [15] - Empuñadura anterior [16] - Empuñadura posterior [17] ACCESORIOS POR ENCARGO [18] Grupo de la batería, mod. [19] Cargador de la batería a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] MAX toitepinge [3] NOMINAALNE toitepinge [4] Tera kiirus [5] Tera pikkus [6] Lõikepikkus [7] Lõikevõimsus [8] Kaal ilma akuta [9] Lõikeseadme kood [10] Helirõhu tase [11] Mõõtemääramatus [12] Mõõdetud müravõimsuse tase [13] Garanteeritud müravõimsuse tase [14] Vibratsioonide tase [15] - Eesmine käepide [16] - Tagumine käepide [17] LISASEADMED TELLIMISEL [18] Aku, mud. [19] Akulaadja a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamisest viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsda: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooa all.
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] MAKS. syöttöjännite [3] NIMELLINEN syöttöjännite [4] Terän nopeus [5] Terän pituus [6] Leikkuupituus [7] Leikkuukapasiteetti [8] Paino ilman akkuyksikköä [9] Leikkuuvälineen koodi [10] Akustisen paineen taso [11] Mittauksen epävarmuus [12] Mitattu äänitehotaso [13] Taattu äänitehotaso [14] Tärinätaaso [15] - Etukahva [16] - Takakahva [17] SAATAVANA OLEVAT LISAVARUSTEET [18] Akkuyksikkö, malli [19] Akkulaturi a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväliseen todelliseen käyttöön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytettävänä riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsinettä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation NOMINALE [4] Vitesse lame [5] Longueur lame [6] Longueur de coupe [7] Capacité de coupe [8] Poids sans groupe batterie [9] Code organe de coupe [10] Niveau de pression acoustique [11] Incertitude de la mesure [12] Niveau de puissance acoustique mesuré [13] Niveau de puissance acoustique garanti [14] Niveau de vibrations [15] - Poignée avant [16] - Poignée arrière [17] EQUIPEMENTS SUR DEMANDE [18] Groupe de batteries, mod. [19] Chargeur de batterie a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] MAKS. napon napajanja [3] NAZIVNI napon napajanja [4] Brzina noža [5] Dužina noža [6] Duljina rezanja [7] Kapacitet rezanja [8] Težina bez baterije [9] Sifra noža [10] Razina zvučnog tlaka [11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjerena razina zvučne snage [13] Zajamčena razina zvučne snage [14] Razina vibracija [15] - Prednja ručka [16] - Stražnja ručka [17] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI [18] Sklop baterije, mod. [19] Punjač baterija a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] MAX tápfeszültség [3] NEVLEGES tápfeszültség [4] Vágókés sebessége [5] Vágókés hosszúsága [6] Vágáshosszúság [7] Vágásteljesítmény [8] Tömeg akkumulátor egység nélkül [9] Vágóegység kódzáma [10] Hangnyomásszint ([11] Mérési bizonytalanság [12] Mért zajteljesítmény szint [13] Garantált zajteljesítmény szint [14] Vibrációszt [15] - Elülő markolat [16] - Hátsó markolat [17] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [18] Akkumulátor-egység, típus [19] Akkumulátor-töltő a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] MAKS. maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Peiliio greitis [5] Peiliio ilgis [6] Pūvio ilgis [7] Pūvio plotis [8] Svoris be baterijos [9] Pūvio mo įtaiso kodas [10] Garso slėgio lygis [11] Matavimo paklaida [12] Išmatuotas garso galios lygis [13] Garantuojamas garso galios lygis [14] Vibracij lygis [15] - Priekinė rankena [16] - Galinė rankena [17] UŽSAKOMI PRIEDAI [18] Akumuliatoriaus blokas, mod. [19] Akumuliatoriaus įkroviklis a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracij lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracij lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracij įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracij skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracij lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINALĀIS barošanas spriegums [4] Asmens ātrums [5] Asmens garums [6] Plaušanas garums [7] Zāģējuma dziļums [8] Svars bez bateriju paketes [9] Griezējierices kods [10] Skaņas spiediena līmenis [11] Mērijumu kļūda [12] Izmēritais skaņas intensitātes līmenis [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [14] Vibrāciju līmenis [15] - Priekšējais rokturis [16] - Aizmugurējais rokturis [17] PIEĒRUMĀ PEC PASŪTĪJUMA [18] Akumulatora mezgls, mod. [19] Akumulatoru lādētājs a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantotaj standartā pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešā stāvoklī.
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] МАКСИМАЛЕН напон [3] НОМИНАЛЕН напон [4] Брзина на сечивото [5] Должина на сечивото [6] Должина на сечење [7] Напацитет на сечењето [8] Тежина без батерији [9] Код на уредот за сечење [10] Ниво на акустичен притисок [11] Отстапување од мерењата [12] Измерено ниво на акустична моќност [13] Гарантирано ниво на акустична моќност [14] Ниво на вибрации [15] - Предна рачка [16] - Задна рачка [17] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР [18] Комплет со батерија, модел [19] Полнач за батерија a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност на вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Voedingsspanning MAX [3] Voedingsspanning NOMINAL [4] Snelheid Blad [5] Lengte blad [6] Snijlengte [7] Snijcapaciteit [8] Gewicht zonder batterij-eenheid [9] Code snij-inrichting [10] Niveau geluidsdruk [11] Meetonzekerheid [12] Gemeten akoestisch vermogen [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen [14] Niveau trillingen [15] - Voorste handgreep [16] - Achterste handgreep [17] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES [18] Accugroep, mod. [19] Batterijlader a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellend zo kort mogelijk ingedrukt te houden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] MAX forsynningsspenning [3] NOMINAL forsynningsspenning [4] Hastighet knivblad [5] Lengde knivblad [6] Kuttelengde [7] Kuttekapasitet [8] Vekt uten batterienhet [9] Artikkelnnummer for klippeinnretning [10] Lydtrykknivå [11] Måleusikkerhet [12] Målt lydeffektnivå [13] Garantert lydeffektnivå [14] Vibrasjonsnivå [15] - Håndtak fremme [16] - Håndtak bak [17] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL [18] Batteri, modell [19] Batterilader a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAKŚ [3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE [4] Predkość ostrza [5] Długość ostrza [6] Długość cięcia [7] Zakres możliwości cięcia [8] Ciężar bez zespołu akumulatora [9] Kod agregatu tnącego [10] Poziom ciśnienia akustycznego [11] Błąd pomiaru [12] Poziom mocy akustycznej zmierzony [13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [14] Poziom wibracji [15] - Uchwyt przedni [16] - Uchwyt tylny [17] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE [18] Zespół akumulatora, mod. [19] Ładowarka akumulatora a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wcisniętej dźwigni przepustnicy.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade da lâmina [5] Comprimento da lâmina [6] Comprimento de corte [7] Capacidade de corte [8] Peso sem grupo bateria [9] Código dispositivo de corte [10] Nível de pressão acústica [11] Incerteza de medição [12] Nível de potência acústica medido [13] Nível de potência acústica garantido [14] Nível de vibrações [15] - Pega dianteira [16] - Pega traseira [17] ACESSÓRIOS A PEDIDO [18] Grupo bateria, mod. [19] Carregador de bateria a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune de alimentare MAX [3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [4] Viteza lamei [5] Lungimea lamei [6] Lungime de tăiere [7] Capacitate de tăiere [8] Greutate fără grupul acumulator [9] Codul dispozitivului de tăiere [10] Nivel de presiune acustică [11] Nesigurantă în măsurare [12] Nivel de putere acustică măsurat [13] Nivel de putere acustică garantat [14] Nivel de vibrații [15] - Măner față [16] - Măner spate [17] ACCESORII LA CERERE [18] Ansamblu baterie, mod. [19] Alimentator pentru baterie a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerometrului.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] МАКС. напряжение питания [3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [4] Скорость ножа [5] Длина ножа [6] Длина резки [7] Мощность резки [8] Вес без аккумулятора [9] Код режущего приспособления [10] Уровень звукового давления [11] Погрешность измерения [12] Измеренный уровень звуковой мощности [13] Гарантируемый уровень звуковой мощности [14] Уровень вибрации [15] - Передняя рукоятка [16] - Задняя рукоятка [17] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ [18] Батарейный блок, мод. [19] Зарядное устройство a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MAX. napájacie napätie [3] NOMINÁLNE napájacie napätie [4] Rychlosť noža [5] Dĺžka noža [6] Dĺžka rezu [7] Sírka záberu [8] Váha akumulátorovej jednotky [9] Kód kosiaceho zariadenia [10] Úroveň akustického tlaku [11] Nepresnosť merania [12] Úroveň nameraného akustického výkonu [13] Úroveň zaručeného akustického výkonu [14] Úroveň vibrácií [15] - Predná rukoväť [16] - Zadná rukoväť [17] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO [18] Akumulátorová jednotka, mod. [19] Nabíjacia akumulátora a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri pripravenom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám. b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného používania majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorej je zatlačená ovládacia páka plynu.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Največja napetost električnega napajanja [3] Nazivna napetost električnega napajanja [4] Hitrost rezila [5] Dolžina rezila [6] Dolžina rezanja [7] Zmogljivost rezanja [8] Teža brez enote baterije [9] Sifra rezalne naprave [10] Raven zvočnega tlaka [11] Merilna negotovost [12] Izmerjena raven zvočne moči [13] Zajamčena raven zvočne moči [14] Nivo vibracij [15] - Prednji ročaj [16] - Zadnji ročaj [17] DODATNA OPREMA PO NAROČILU [18] Sklop baterije, mod. [19] Polnilnik baterije a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajti naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni zvzd pospeševalnika.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAKŠ [3] Napon napajanja NOMINALNI [4] Brzina sečiva [5] Dužina sečiva [6] Dužina rezanja [7] Širina sečiva [8] Težina bez baterije [9] Sifra rezne glave [10] Nivo zvučnog pritiska [11] Merna nesigurnost [12] Izmereni nivo zvučne snage [13] Garantovani nivo zvučne snage [14] Nivo vibracija [15] - Prednja drška [16] - Zadnja drška [17] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [18] Baterija, mod. [19] Punjač baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Napon napajanja MAKŠ [3] Napon napajanja NOMINALNI [4] Bladets hastighet [5] Bladets längd [6] Skårlängd [7] Skårkapacitet [8] Vikt utan batterigrupp [9] Skärnhetens kod [10] Ljudtrycksnivå [11] Tvivel med mått [12] Uppmått ljudeffektnivå [13] Garanterad ljudeffektnivå [14] Vibrationsnivå [15] - Främre handtag [16] - Bakre handtag [17] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING [18] Batterienhet, mod. [19] Batteriladdare a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] MAKŞ. besleme gerilimi [3] NOMİNAL besleme gerilimi [4] Bıçak hızı [5] Bıçak uzunluğu [6] Kesme uzunluğu [7] Kesme kapasitesi [8] Batarya grubu olmadan ağırlık [9] Kesim düzeni kodu [10] Ses basınç seviyesi [11] Ölçü belirsizliği [12] Ölçülen ses gücü seviyesi [13] Garanti edilen ses gücü seviyesi [14] Titreşim seviyesi [15] - Ön kabza [16] - Arka kabza [17] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR [18] Batarya grubu, mod. [19] Batarya şarj cihazı a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile değeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.
--	---	---



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	1
3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN	5
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	5
3.2 Pääosat (kuva 1)	5
3.3 Tuotteen tunnustustarra (kuva 1)	5
3.4 Turvamerkkit (kuva 2)	6
4. ASENNUS	6
4.1 PAKKAUKSEN PURKAMINEN	6
4.2 LATAUSALUSTAN asennus (kuva 3)	6
4.3 KISKON asentaminen SEINÄKIINNITYSTÄ VARTEN (kuva 4)	7
5. HALLINTALAITTEET	7
5.1 Terän ohjauksen lukituspainike (kuva 5.C)	7
5.2 Terän ohjausvipu (kuva 5.A)	7
5.3 Turvakytin (kuva 5.B)	7
5.4 Takakahvan AVAUSPAINIKE (kuva 5.D)	7
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	7
6.1 Esitoimenpiteet	7
6.2 Turvallisuustarkastukset	7
6.3 Käynnistys	8
6.4 Työskentely	8
6.5 Pysäytys	9
6.6 Käytön jälkeen	9
7. HUOLTO	9
7.1 Yleistä	9
7.2 Akku	9
7.3 Laitteen puhdistus	10
7.4 Leikkuuvälineen puhdistus ja voitelu	10
7.5 Mutterit ja kiinnitysruuvit	10
7.6 leikkuuväline	10
8. VARASTOINTI	11
8.1 Laitteen varastointi	11
8.2 Akun varastointi	11
9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	11
10. HUOLTO JA KORJAUS	12
11. TAKUUSUOJA	12
12. VIKOJEN PAIKANNUS	12
13. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET	14
13.1 Akut (kuva 15)	14
13.2 Akkulaturi (kuva 16)	14

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

Ruudulla korostetut kappaleet joiden reunoissa on harmaita pisteitä osoittavat valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa malleissa. Tarkista jos ominaisuus esiintyy hankkimassasi mallissa.

"Etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän työasennosta katsottuna.

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 TURVALLISUUTTA KOSKEVAT YLEISET VAROITUKSET

 Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, jotka annetaan tämän laitteen ohella. Seuraavassa lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloihin ja/tai vakaviin loukkaantumisiin.

Säilytä kaikki huomautukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa käytetty termi "sähkötyökalu" viittaa laitteeseesi, joka saa virran sähköverkosta (johdolla) tai akusta (ilman johtoa).

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Pimeät ja sekaiset alueet lisäävät onnettomuuksien riskiä.

- b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkötyökalu aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja sivustakatsojat kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymisen herpaantuminen saattaa aiheuttaa kontrollin menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun pistokkeiden on vastattava pistorasiaa.** Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa adaptereita. Muuttamattomat pistokkeet ja vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskujen vaaraa.
- b) **Vältä kehon osumista maadoitettuihin tai maadoitukseen liitettyihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäähdyttimiin.** Sähköiskujen vaara lisääntyy jos keho on liitetty maadoitukseen.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökalun sisään menevä vesi lisää sähköiskujen riskiä.
- d) **Älä käytä johtoa väärin.** Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kuljetukseen, vetoon tai irti kytkemiseen. Pidä johto kaukana lämmönlähteistä, öljystä, terävistä kulumista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sekaantuneet johdot lisäävät sähköiskujen vaaraa.
- e) **Kun sähkötyökalua käytetään ulkoilmassa, käytä ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan johdon käyttö vähentää sähköiskujen vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä vaaditaan kosteassa tilassa, käytä jäännösvirtasuojalaitteella suojattua virransyöttöä (RCD).** RCD:n käyttö vähentää sähköiskujen vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- a) **Ole tarkkana, kontrolloi mitä olet tekevässä ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua.** Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai humeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken herpaantuminen käytettäessä sähkötyökalua saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- b) **Käytä suoja-asusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden kuten pölynnaamarin, liukumisen estävien jalkineiden, suojakypärän ja kuulokkeiden käyttö vähentää henkilövahinkoja.
- c) **Vältä vahingossa käynnistymisiä.** Varmista, että laite on sammutettu ennen

akun asettamista paikoilleen, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista. Sähkötyökalun kuljettaminen niin, että sormi on kytkimellä tai akun asentaminen niin, että kytkin on asennossa "ON" altistaa onnettomuuksille.

- d) **Irrota kaikki säätöavaimet tai työkalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Avain tai työkalu, joka osuu pyörivään osaan saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- e) **Pysy tasapainossa. Säilytä aina sopiva tuki ja tasapaino.** Tämä antaa paremman kontrollin sähkötyökalusta ylläpitävissä tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä leveitä asuja tai koruja.** Pidä hiukset, asusteet ja käsinneet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos on tarpeen kytkeä laitteita pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistoon varmista, että ne on kytketty oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö saattaa vähentää pölystä aiheutuvia riskejä.
- h) **Älä anna toistuvasta käytöstä saadun tuntemuksen tehdä sinusta itseriittoista ja jättää laitteen turvallisuutta koskevat periaatteet huomioimatta.** Huolimaton toiminta voi saada aikaan vakavia vammoja hetkessä.

4) Sähkötyökalun käyttö ja turvallisuus

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työhön sopivaa sähkötyökalua. Sopiva sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin ja juuri sillä nopeudella johon se on suunniteltu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein.** Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Poista akku akkutilasta ennen säätöjen tekemistä tai lisäosien vaihtamista tai ennen sähkötyökalun laittamista paikoilleen.** Nämä turvallisuuteen liittyvät ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät riskiä, että sähkötyökalu käynnistyy vahingossa.
- d) **Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne työkalua eikä siihen liittyviä ohjeita käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- e) **Huolehdi sähkötyökalujen huollosta.** Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdistetut ja että ne liikkuvat vapaasti, ettei ne ole rikki tai niissä ole muuta sellaista vikaa, joka voisi vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos työkalussa

on vikoja, on työkalu korjattava ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosta huollosta.

f) **Pidä leikkuuosat teroitettuina ja puhtaina.** Leikkuuosien oikea huolto ja terien terävyydestä huolehtiminen, vähentää leikkuuosien riskiä jumiutua ja tekee niistä helpommin kontrolloitavia.

g) **Käytä sähkötyökalua ja lisäosia annettujen ohjeiden mukaan, huomioiden työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn laadun.** Sähkötyökalun käyttö alkupeäisestä poikkeavaan tarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

h) **Pidä kahvat kuivina, puhtaina ja vältä öljyn ja rasvan joutumista niihin.** Liukkaat kahvat eivät salli työkalun turvallista käsittelyä ja valvontaa odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja varoitusmenetelmät

a) **Lataa työkalu vain valmistajan määrittelemällä laturilla.** Akkuyksikölle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran jos sitä käytetään muiden akkuyksikköjen lataamiseen.

b) **Käytä sähkötyökaluja vain määrättyjen akkuyksiköiden kanssa.** Muun akkuyksikön käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkojen ja tulipalon vaaran.

c) **Kun akkuyksikköä ei käytetä, pidä sitä loitolla metalliesineistä, kuten klemmarit, kolikot, naulat, ruuvit tai muut pienet metalliesineet, jotka voivat aiheuttaa yhteyden kahden liittimen välillä.** Oikosulun syntymisen kahden liittimen välille voi aiheuttaa palovammoja tai tulipaloja.

d) **Jos akun kunto on huono, siirtä voi valua akkunestettä: vältä siihen koskemista.** Jos siihen kuitenkin kosketaan vahingossa, huuhtelee välittömästi vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Valunut akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

e) **Älä käytä akkuyksikköä tai vahingoittunutta tai muutettua välinettä.** Vahingoittuneet tai muutetut akut voivat toimia odottamattomalla tavalla, jonka seurauksena voi olla tulipalon, räjähdyksen tai vammautumisen vaara.

f) **Älä altista akkuyksikköä tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksiä. HUOMAUTUS. Lämpötila "130 °C" voidaan korvata lämpötilalla "265 °F".

g) **Noudata kaikkia latausta koskevia ohjeita äläkä lataa akkua ohjeissa määritetyn lämpötila-alueen ulkopuolella.** Väärä

lataus tai lataus määrätyn lämpötila-alueen ulkopuolella voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

6) Huoltopalvelu

a) **Anna pätevän henkilökunnan korjata sähkötyökalu, käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Tämä mahdollistaa sähkötyökalun turvallisuuden ylläpitämisen.

b) **Älä koskaan korjaa vahingoittuneita akkuja.** Akun huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettujen palvelujen toimittajat.

2.2 MÄÄRÄTYT TURVAMÄÄRÄYKSET PENSASLEIKKUREILLE

a) **Pidä kaikki kehonosat kaukana terästä. Älä irrota leikattua materiaalia tai pidä paikoillaan leikattavaa materiaalia terien liikkumassa.** Terät jatkavat liikkumistaan sen jälkeen, kun kytkin on kytketty pois päältä. Huomion herpaantuminen pensasleikkuria käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

b) **Siirrä pensasleikkuria pitämällä sitä kahvasta kiinni siten, että terä on paikallaan, ja varo käyttämästä mitään virtakytkintä.** Pensasleikkurin asianmukainen kuljettaminen vähentää terien tahattoman käynnistymisen ja siitä seuraavien henkilövahinkojen riskiä.

c) **Kun kuljetat tai varastoit pensasleikkuria, kiinnitä aina teränsuojus paikalleen.** Pensasleikkurin asianmukainen käsittely vähentää terien aiheuttamien henkilövahinkojen riskiä.

d) **Kun poistat juuttunutta materiaalia tai huollat työkalua, varmista, että kaikki kytkimet ovat pois päältä ja että akku on poistettu tai irrotettu.** Pensasleikkurin toimintaan käynnistyminen juuttuneen materiaalin poistamisen tai huollon aikana voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

e) **Pidä pensasleikkuria vain eristetyistä kahvapinnoista, sillä terä voi joutua kosketuksiin piilossa olevien kaapeleiden kanssa.** Terät, jotka joutuvat kosketuksiin jännitteisen kaapelin kanssa, voivat saattaa pensasleikkurin alttiit metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

f) **Pidä kaikki virtajohdot ja kaapelit poissa leikkausalueelta.** Virtajohdot voivat olla piilossa pensasaidoissa tai pensaissa, ja terä voi vahingoittaa leikatta ne.

g) **Älä käytä pensasleikkuria huonolla säällä, etenkin jos on olemassa salamaniskun vaara.** Tämä vähentää salamaniskun riskiä.

h) **Työskentelyn aikana laitteesta on aina pidettävä kiinni kaksin käsin.** Laitteen käyttö pitämällä siitä kiinni yhdellä ainoalla kädellä voi

aiheuttaa hallinnan menettämisen ja aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

 Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

 Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä ”Raynaudin ilmiö” tai ”valkoinen käsi”) erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantua on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.

2.3 HUOLTO, VARASTOINTI

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

- Kun pysäytät laitteen huoltoa, tarkastusta, varastointia tai lisälaitteen vaihtoa varten, sammuta moottori, irrota laite sähköverkosta ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet.
- Anna laitteen jäähtyä ennen tarkastuksia, säätöjä ja varastointia.
- Säilytä se huolellisesti ja puhtaana, kuivassa paikassa ja lasten ulottumattomissa.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

 Näissä ohjeissa annetut melu- ja tärinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaa leikkuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja tärinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta

melusta ja tärinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

2.4 AKKU / AKKULATURI

VAROITUS

Seuraavat turvallisuusmääräykset täydentävät laitteen liitteenä olevan akkulaturin ohjekirjassa annettuja turvallisuusvaatimuksia.

- Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja. Epäsopivan akun lataaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, ylikuumentumisen tai syövyttävän akkuhapon vuotamisen.
- Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.
- Pidä käyttämätön akku kaukana paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nastoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa oikosulun liittimissä. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
- Älä käytä akkulaturia tiloissa, joissa on syttyviä aineita tai pinoilla, jotka syttyvät helposti kuten paperi, kangas jne.. Latauksen aikana akkulaturin kuumentuu ja saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Akkujen kuljetuksen aikana huolehdi, että liittimet eivät pääse keskenään kosketuksiin äläkä käytä metallisäiliöitä kuljetukseen.

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun

vahingoittaan siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käyttöön lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomioita ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri.

Laite koostuu ensisijaisesti moottorista, joka käynnistää leikkuuvälineen.

Käyttäjä voi käyttää ensisijaisia ohjauksia pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkuuvälineestä.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- pienikokoisista oksista koostuvien puskien ja pensaiden leikkaamiseen ja viimeistelyyn
- yhden ainoan käyttäjän käytettäväksi.

3.1.2 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- ruohonleikkuri yleensä ja erityisesti reunojen lähellä
- materiaalien silppuaminen kompostointia varten
- puiden karsinta
- leikkuuvälineen käyttö käyttäjän olkapäiden korkeuden yläpuolella
- leikkuuvälineen käyttö muiden kuin kasviperäisten materiaalien leikkaamiseen

- leikkuuvälineiden käyttö muihin kuin taulukossa "Tekniset tiedot" luetteluihin käyttöihin. Vakavien loukkaantumisten ja vammojen vaara.
- laitteen käyttö samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.

3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

3.2 PÄÄOSAT (kuva 1)

- A. Moottori:** antaa liikkeen leikkuuvälineelle.
- B. Terä (leikkuuväline):** kasviston leikkuuseen tarkoitettu elementti.
- C. Etukahva:** tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu turvakatkaisin.
- D. Takakahva:** tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu ensisijaiset ohjaukset.
- E. Terän suojat** (laitteen kuljettamista ja liikuttamista varten): suojaa tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineeseen, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- F. Akku** (jos sitä ei toimiteta laitteen ohella, ks. luku 13 "pyynnöstä saatavat lisävarusteet"): tuottaa sähkövirtaa laitteelle. Akun ominaisuudet ja käyttöäennöt on esitelty sen erityisessä käsikirjassa.
- G. Akkulaturi** (jos sitä ei toimiteta laitteen ohella, ks. luku 13 "pyynnöstä saatavat lisävarusteet"): laite, jota käytetään akun lataamiseen. Akun ominaisuudet ja käyttöäennöt on esitelty sen erityisessä käsikirjassa.
- H. Seinäkiinnityskisko**
- I. Latausalusta**
- J. Säilytyslokero**
- K. Mukana toimitetut ruuvit**

TÄRKEÄÄ Laite toimii vain, kun molemmat akut on asetettu.

HUOMAUTUS Akut voidaan ladata suoraan laitteessa sen latausalustan kautta.

3.3 TUOTTEEN TUNNISTUSTARRA (kuva 1)

1. Valmistajan nimi ja osoite
2. Laitetyyppi

3. Äänitehon taso
4. Vaatimustenmukaisuusmerkki
5. Syöttöjännite ja –taajuus
6. Valmistusvuosi
7. Sarjanumero
8. Tuotekoodi
9. Terän nopeus

Kirjoita laitteen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, joka löytyy takakannesta.

TÄRKEÄÄ Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

3.4 TURVAMERKIT (kuva 2)

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä. Merkkien merkitys:



VAROITUS! VAARA! Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käyttäessään virheellisesti.



Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.



Käytä pää- ja kuulosuojaimia sekä suojalaseja.



Käytä liukastumista estäviä suojajalkineita!



Käytä paksuja ja liukumista estäviä työkäsiineitä.



VAARA! Pidä kädet loitolla terästä



Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle)



Irrota akku ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä.



Varoitus! Mitä akkuun ja akkulaturiin tulee, tutustu vastaavaan ohjekirjaan.

TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

4. ASENNUS

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

⚠ Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun.

4.1 PAKKAUKSEN PURKAMINEN

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota laite pois laatikosta.
4. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

⚠ Varmista ennen asennusta (tarvittaessa), että akut eivät ole paikoillaan.

4.2 LATAUSALUSTAN ASENNUS (KUVA 3)

HUOMAUTUS Työkalu voidaan ripustaa seinälle varmistaen, että takakahva on alkuuperäisessä asennossaan.

Akut voidaan ladata suoraan laitteessa sen latausalustan avulla (kuva 3.A).

HUOMAUTUS Latausalusta voidaan kiinnittää seinään (kuva 3.B)

(varustuksiin kuuluvilla ruuveilla, kuva 1.K) .

4.3 KISKON ASENTAMINEN
SEINÄKIINNITYSTÄ VARTEN (KUVA 4)

Kun kisko on kiinnitetty (kuva 1.H) seinään (mukana toimitetuilla ruuveilla), anna latausalustan (kuva 4.A) ja säilytyslokeroon liukua (kuva 4.B).

5. HALLINTALAITTEET

5.1 TERÄN OHJAUKSEN
LUKITUSPAINIKE (kuva 5.C)

Sallii terän ohjausvivun käytön (kuva 5.A).

5.2 TERÄN OHJAUSVIPU (kuva 5.A)

Sallii terän käytön (leikkuuväline)

HUOMAUTUS Leikkuuväline pysähtyy automaattisesti kun vipu vapautetaan.

5.3 TURVAKYTKIN (kuva 5.B)

Etukahvassa sijaitseva turvakytkin lisää turvallisuutta, sillä sitä on pidettävä alhaalla yhdessä terän ohjausvivun kanssa (kuva 5.A) leikkuuvälineen käyttämiseksi.

HUOMAUTUS Leikkuuväline pysähtyy automaattisesti kun turvakatkaisin vapautetaan.

5.4 TAKAKAHVAN AVAUSPAINIKE
(kuva 5.D)

Sen avulla takakahvaa (kuva 1.D) voidaan säätää 5 eri suuntaan suhteessa leikkuuvälineeseen mahdollistaen pensasaitojen tasoittamisen paremmassa asennossa (kappale 6.4.1).

 **Kahvan säätö on tehtävä laite sammutettuna.**

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

6.1 ESITOIMENPITEET

Aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan.

6.1.1 Akkujen tarkistaminen ja lataaminen
(kuva 6)

Ennen jokaista käyttökertaa, tarkista akkujen lataus noudattaen akun ohjekirjassa annettuja ohjeita.

HUOMAUTUS Laite toimii vain, kun molemmat akut on asetettu.

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

 **Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.**

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Kahvat (kuva 1.C, kuva 1.D) ja suojat	Puhdistetut, kuivat, kiinnitetty oikein ja tiukasti kiinni laitteessa
Laitteessa ja terässä olevat ruuvit	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet)
Jäähdytysilman kulkureitit	Ei tukossa
Terä (kuva 1.B)	Puhdas, ei vahingoittunut tai kulunut, teroitettu.
Suojat	Ehjat, eivät vahingoittuneet.
Akku (kuva 1.F)	Kotelossa ei vahinkoja, ei nesteiden vuotoja.
Laite	Ei vahingoittumisen tai kulumisen merkkejä. Ei poikkeavaa värinää. Ei poikkeavaa ääntä.
Vivut, painikkeet, turvakytkimet	Niiden on pystyttävä liikkumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja vapautettaessa niiden on palaututtava automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon.

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
1. Käynnistä laite (kappale 6.3). 2. Vapauta terän ohjausvipu (kuva 5.A) tai turvakatkaisin (kuva 5.B)	1. Terä ei saa liikkua 2. Vipujen tulee palata automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon ja terän on pysähdyttävä

 **Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.**

6.3 KÄYNNISTYS

HUOMAUTUS On suositeltavaa käyttää laitetta -10 °C:n ja 60 °C:n välisessä lämpötilassa.

 **Koneen käynnistyminen saa aikaan leikkuuvälineen samanaikaisen kytketymisen.**

 **Älä käynnistä laitetta, kun se on lataustilassa.**

HUOMAUTUS Käynnistä tasaisella, kiinteällä alustalla.

1. Irrota terän suoja (kuva 1.E) (jos käytössä)
2. Varmista että terä ei osu maahan tai muihin esineisiin.
3. Aseta akut paikoilleen (kuva 7.A) työntämällä ne pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja takaa kosketuksen.

HUOMAUTUS Laite toimii vain, kun molemmat akut on asetettu.

4. Ota vakaa ja paikoillaan oleva asento.
5. Terän ohjauksen lukituspainike (kuva 8.C).
6. Käytä terän ohjausvipua (kuva 8.A).
7. Käytä turvakatkaisinta (kuva 8.B).

6.4 TYÖSKENTELY

 **Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kiinni kaksin käsin niin, että laite on olkapäiden alapuolella.**

 **Käytä laitetta aina maanpinnan tasolla eikä tikkaiden tai muun epävakaa tuen päällä.**

 **Älä irrota leikkausmateriaalia tai pidä paikoillaan leikattavaa materiaalia terän ollessa toiminnassa. Varmista, että laite on**

sammutettu kun leikattua materiaalia poistetaan.

HUOMAUTUS Työskentelyn aikana akku on suojattu sen tyhjentyemiseltä kokonaan suojalaitteella, joka sammuttaa laitteen ja estää sen toiminnan.

6.4.1 Takakahvan säätö (kuva 9)

 **Suorita toimenpide laite sammutettuna.**

1. Paina takakahvan vapautuspainiketta (kuva 9.A).
2. Aloita takakahvan kiertäminen (kuva 9.B).
3. Vapauta vapautuspainike.
4. Käännä kahvaa, kunnes se asettuu halua maasi asentoon.

TÄRKEÄÄ Ennen laitteen käyttöä varmista, että vapautuspainike on palautunut kokonaan lukitusasentoon ja että takakahva on stabiili.

 **Työskentelyn aikana takakahvan on oltava pystysuorassa riippumatta leikkuuvälineen asennosta.**

6.4.2 Työskentelytekniikka

Suosittelemme leikkaamaan ensin pensaan kaksi pystysivua ja sitten yläosan.

HUOMAUTUS Akun kesto (ja näin ollen leikattava kasvillisuus ennen latausta) riippuu eri tekijöistä, jotka on kuvattu kohdassa (kappale 7.2.1).

6.4.2.a Pystyleikkaus (kuva 10)

Leikkaus on suoritettava kaaressa alhaalta ylöspäin, pitämällä terän mahdollisimman etäällä kehosta.

6.4.2.b Leikkaus vaakatasossa (kuva 11)

Paras tulos saadaan pitämällä terä kevyesti kallistettuna (5° - 10°) kohti leikkaussuuntaa, kaarevalla liikkeellä ja jatkuvalla ja hitaalla etenemisellä, erityisesti erittäin tiheän pensasaidan ollessa kyseessä.

6.4.3 Käyttövinkkejä

- Jos käytön aikana terät jäävät kiinni tai tarttuvat pensaan oksiin:
- 1. Vapauta välittömästi terän ohjausvipu (kuva 12.A) tai turvakatkaisin (kuva 12.B)
- 2. Odota, että leikkuuväline pysähtyy.
- 3. Irrota akut (kappale 7.2.2).
- 4. Irrota kiinni jäänyt materiaali.

6.4.4 Terien voitelu työskentelyn aikana

Jos leikkuulaite kuumenee liikaa työskentelyn aikana, suosittelemme voitelemaan terien sisäpinnat (kappale 7.4).

 **Tämä toimenpide on suoritettava laite pysähdyksissä ja akut pois paikaltaan.**

6.5 PYSÄYTYS

1. Vapauta terän ohjausvipu (kuva 12.A) tai turvakatkaisin (kuva 12.B).

 **Kun laite on pysäytetty kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.**

Pysäytä laite aina liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.

 **Siirtojen aikana älä koskaan pidä kättä turvakatkaisimen päällä tahattoman käynnistuksen estämiseksi.**

6.6 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Kun laite ei ole latauksessa, ota akut pois paikoiltaan.
- Leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja (kuva 1.E).
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Suorita puhdistus (kappale 7.3).
- Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Laitteessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

TÄRKEÄÄ Ota aina akut pois ja asenna terälevyn suojus joka kerta kun laitetta ei käytetä tai vartioida.

6.6.1 Akkujen poistaminen

Paina akussa olevaa lukituspainiketta akkujen poistamiseksi (kuva 13.C).

7. HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

 **Ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:**

1. Pysäytä laite;
2. Poista paristot (älä koskaan jätä paristoa paikalleen tai lasten tai käyttöön soveluttomien henkilöiden ulottuville);
3. Leikkuuväline paikoillaan, kiinnitä terän suoja (paitsi työskennellessäsi ko. terän parissa);
4. Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin;
5. Käytä sopivaa vaatekustusta, työkaluseleitä ja suojalaseja;
6. Lue vastaavat käyttöohjeet.

TÄRKEÄÄ Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.

7.2 AKKU

7.2.1 Akun kesto

Акun kesto (ja näin ollen työstettävä kasvillisuusalue ennen latausta) riippuu pääasiallisesti:

- a. ympäristöllisistä tekijöistä, jotka vaativat suuremman määrän energiaa:
 - erittäin tiheiden tai kosteiden pensasaitojen leikkuu/muotoilu.
 - puskién leikkuu/muotoilu joiden oksat ovat liian suuria.
- b. käyttäjän käyttäytymisestä, jonka on vältettävä:
 - toistuvia laitteen käynnistyskiä ja sammutuksia työstön aikana.
 - sopimatonta leikkuutekniikkaa suoritettavanaan työhön nähden (kappale 6.4.1).
 - leikkuunopeutta, joka ei sovellu leikattavan pensasaidan kuntoon.

Akun keston optimoimiseksi on aina suositeltavaa:

- leikata pensasaita kun se on kuiva.
- asettaa pensaan kuntoon nähden sopiva leikkuunopeus.
- käyttää suoritettavaan työhön sopivaa tekniikkaa.

Jos laitetta halutaan käyttää vakioakkujen käyttöön nähden pidemmissä työstöjaksoissa, voit:

- hankkia kaksi ylimääräistä vakioakku vaihtaaksesi tyhjät akut välittömästi vaarantamatta näin käytön jatkuvuutta.
- hankkia standardiin akkuun nähden suuremman akun (kappale 13.1).

7.2.2 Akun lataaminen suoraan laitteessa (kuva 14)

Akut voidaan ladata suoraan laitteessa kytkemällä liitin (kuva 14.A) laitteeseen (kuva 14.B) sen latausalustan kautta.

Laitte voidaan ripustaa seinälle:

- kiinnittämällä latausalusta suoraan seinään (kuva 14.I).
- kiinnittämällä kisko seinään, jonka päällä latausalusta ja säilytyslokero liukuvat (kuva 14.II).

 **Asenna teränsuoja ennen laitteen ripustamista seinälle.**

HUOMAUTUS Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen, jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 °C - 40 °C.

TÄRKEÄÄ Akku voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, ilman vaaraa sen vaurioitumisesta.

Akut ladataan osittain peräkkäin kuvan osoittamalla tavalla:

Vaihe	Akku (kuva 13)	Lataus
1	A (oikea)	40 %
2	B (vasen)	40 %
3	A (oikea)	100 %
4	B (vasen)	100 %

HUOMAUTUS Osittaisen latauksen ansiosta laitetta voidaan käyttää työn loppuun odottamatta täyttä latausta.

HUOMAUTUS Älä poista akkuja, kun laitetta ladataan.

HUOMAUTUS Älä käynnistä laitetta, kun se on lataustilassa.

7.3 LAITTEEN PUHDISTUS

- Tulipalon vaaran vähentämiseksi pidä kone vapaana lehdistä ja oksista.
- Puhdista laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjäämät käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai liuottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.
- Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamasta moottoria ja sähköosia.
- Moottoria tai akku vahingoittavan ylikuumenemisen estämiseksi, varmista aina, että jäähdytysilman imuritilat ovat puhtaat eikä niissä esiinny jäämiä.

7.4 LEIKKUUVÄLINEEN PUHDISTUS JA VOITELU

Jokaisen työskentelykerran jälkeen puhdista ja voitele terät, laitteen tehokkuuden parantamiseksi ja käyttöiän pidentämiseksi.

 **Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin akku on irrotettu ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt.**

- Aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan.
- Puhdista terä kuivalla rievulla ja käytä harjaa pinttyneeseen likaan.
- Voitele terät levittämällä niiden päälle ohut kerros erikoisöljyä, mieluummin ei saastuttavaa, terän yläreunalle.

7.5 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että kahvat on kiinnitetty tiukasti.

7.6 LEIKKUUVÄLINE

 **Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin akut on irrotettu ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt.**

7.6.1 Tarkastus

⚠ Tarkista säännöllisesti, etteivät terät ole taipuneet tai kuluneet. Tarkista lisäksi, että ruuvit on kiinnitetty kunnolla.

Terien välistä etäisyyttä ei ole tarpeen säätää, koska etäisyys asetetaan tehtaalla.

7.6.2 Teroitus

Teroitus on tarpeen kun leikkauksen teho heikkeenä ja oksat sotkeutuvat usein laitteeseen.

⚠ Turvallisuussyistä teroituksen saa suorittaa ammattitaitoinen huoltokeskus, jolla on tarkoituksenmukainen pätevyys ja sopivat varusteet toimenpiteiden suorittamista varten vahingoittamatta terää ja tekemättä siitä epävakaan käytön aikana.

⚠ Kulunutta terää ei saa teroittaa vaan se tulee aina vaihtaa.

7.6.3 Vaihtaminen

⚠ Terää ei saa koskaan korjata, vaan se on vaihdettava heti, kun havaitset rikkoutumisen, kulumisen tai taipumisen merkkejä tai jos ylität teroitusrajan. Turvallisuussyistä se on vaihdettava ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.

TÄRKEÄÄ Käytä aina alkuperäisiä leikkuulaitteita, joiden koodi on ilmoitettu taulukossa "Tekniset tiedot".

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi yllämainitut "Tekniset tiedot" taulukossa annetut leikkuulaitteet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuulaitteet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

8. VARASTOINTI

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset varastoinnin aikana on kuvattu kappaleessa 2.3. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

8.1 LAITTEEN VARASTOINTI

Kun laite on varastoitava:

1. Ota akut pois paikoiltaan.
2. Leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja.
3. Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
4. Suorita puhdistus (kappale 7.3).
5. Tarkista, ettei paikalla ole löystyneitä tai vahingoittuneita osia. Tarpeen vaatiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
6. Varastoi laite:
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojaan
 - paikkaan, johon lapset eivät pääse
 - varmistaen, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.
7. Laite voidaan ripustaa seinälle (kuva 14.I - II).

HUOMAUTUS Varmista, että seinä kestää vähintään 20 kg:n kuormituksen.

8.2 AKUN VARASTOINTI

Lataa akku. (kappale 7.2.2).

Akku on säilytettävä suljetussa, ilman kosteutta olevassa tilassa ja lämpötilassa, joka on välillä:

- 0 °C - 60 °C 1 kk ajan
- 0 °C - 45 °C 3 kk ajan
- 0 °C - 25 °C 1 vuoden ajan

HUOMAUTUS Jos akkua pidetään pitkään pois käytöstä, lataa se kahden kuukauden välein sen käyttöänsä pidentämiseksi.

9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa:

- Pysäytä laite (kappale 6.5).
- Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä.
- Ota akut pois paikoiltaan.
- Käytä paksuja työhanskoja.
- Leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja.
- Ota kiinni laitteen kahvoista ja kohdista leikkuuväline kulkusuuntaan nähden päinvastoin
- Varmista, ettei koneen liikuttaminen aiheuta vahinkoja tai loukkaantumisia.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

- asennoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.
- kiinnitä laite huolellisesti köysillä tai kettingeillä.

10. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käsikirjassa, on teetettävä jälleenmyyjälläsi tai erikoistuneella keskuksella. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Ei-alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Ei-alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö vaarantaa laitteen turvallisuutta ja vaurauttaa valmistajan kaikesta velvollisuudesta tai vastuusta.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimista.

11. TAKUUSUOJA

Takuuehdot on tarkoitettu vain kuluttajille eli muille kuin ammattilaisille.

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka jälleenmyyjäsi tai erikoistunut keskus on todennut takuuaikana.

Takuun soveltaminen rajoittuu viallisena pidetyn osan korjaamiseen tai vaihtamiseen.

On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

Takuun soveltaminen edellyttää laitteen säännöllistä huoltoa.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu (Käyttöohjeet).
- Ammattikäyttöön.
- Varomattomuus, huolimattomuus.
- Ulkoinen syy (salama, isku, vieraat esineet laitteen sisällä) tai onnettomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei sallita valmistajan toimesta.
- Puutteellinen huolto.
- Laitteen muuttaminen.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty (mukaautetut kappaleet).
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Huoltotoimenpiteitä (kuvattu käyttöohjeessa).
- Kulutusmateriaalin normaalia kulumista, kuten leikkuuvälineet, turvamutterit.
- Normaalia kulumista.
- Laitteen käytöstä syntyvä esteettinen heikkeneminen.

Takuun aktivointiin mahdollisesti liittyvät satunnaiset kulut, kuten laitteen siirtäminen käyttäjälle, kuljettaminen jälleenmyyjälle, laitteiden vuokraaminen vaihtoa varten tai ulkopuolisen yrityksen kutsuminen kaikkiin huoltotoihin.

Käyttäjää suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Käyttäjän omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

12. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1. Teränohjausvipua, teränohjauksen lukituspainiketta ja turvakytkintä käytettäessä kone ei käynnisty.	Akku puuttuu tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen	Varmista, että akut on asetettu oikein paikoilleen (kuva 7.A)
	Tyhjä akku	Tarkista akun lataus ja lataa akut uudelleen (luku 7)
	Pensasleikkuri vahingoittunut	Älä käytä pensasleikkuria. Ota akut pois ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
2. Moottori pysähtyy työstön aikana	Akkua ei ole asetettu oikein	Varmista, että akut on asetettu oikein paikoilleen (kuva 7.A)
	Tyhjä akku	Tarkista akun lataustila ja lataa akut. (kappale 7.2.2)

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
3. Leikkuuväline kuumenee liikaa työskentelyn aikana	Terien voitelu ei ole riittävä	Pysäytä laite, odota leikkuuvälineen pysähtymistä, irrota akut, voitele terät (kappale 7.4)
4. Leikkuuväline osuu linjaan tai sähköjohtoon	-	ÄLÄ KOSKE TERÄÄN, SILLÄ SE VOI JOHTAA SÄHKÖÄ JA TULLE ERITYISEN VAARALLISEKSI! Ota laitteesta kiinni käyttämällä vain eristettyä takakahvaa ja aseta se varovaisesti sinusta loitolle. Katkaise linjaan tai johtoon syöttävä virtaa ja irrota akut ennen kuin terän hampaat vapautetaan.
5. Leikkuuväline osuu vieraaseen esineeseen.	-	Pysäytä laite, irrota akut ja: – Tarkista vauriot – Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne – Ota yhteys huoltokeskukseen vahingoittuneiden osien vaihtamiseksi tai korjaamiseksi vastaavilla ominaisuuksilla varustetuilla osilla
6. Liiallista melua ja/tai tärinää työstön aikana	Löystyneitä tai vahingoittuneita osia	Pysäytä laite, irrota akut ja: – Tarkista vauriot – Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne – Ota yhteys huoltokeskukseen vahingoittuneiden osien vaihtamiseksi tai korjaamiseksi vastaavilla ominaisuuksilla varustetuilla osilla
7. Laite savuttaa sen toiminnan aikana	Pensasleikkuri vahingoittunut.	Älä käytä pensasleikkuria. Pysäytä laite välittömästi, irrota akut ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
8. Lyhyt akun kesto	Vaikeat käyttöolosuhteet suuremmalla virrankulutuksella	Optimoi käyttö (kappale 7.2.1)
	Akun teho ei riitä vaadittuun käyttöön	Käytä parannettuja akkuja (kappale 13.1)
	Akun kapasiteetin heikentyminen	Hanki uudet akut
9. Akkulaturi ei lataa akkua	Akkuja ei ole asetettu kunnolla laturiin tai pistoketta ei ole kytketty kunnolla laitteeseen	Tarkista, että se on asetettu oikein (kappale 7.2.2)
	Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset	Suorita lataus ympäristössä sopivassa lämpötilassa (ks. akun/akkulaturin käsikirjaan)
	Likaiset koskettimet	Puhdista koskettimet
	Akussa ei ole virtaa	Tarkista, että pistoke on kytketty ja että pistorasiassa on virta
	Viallinen akkulaturi	Vaihda käyttämällä alkuperäistä varaosaa
	Akku liian kuuma tai kylmä	Aseta akku ympäristön lämpötilaan 4-40 °C:n välille.
Jos vika jatkuu, tutustu akun/akkulaturin käsikirjaan.		

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

13. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

13.1 AKUT (KUVA 15)

Saatavilla on kapasiteetiltaan erilaisia akkuja erilaisiin käyttövaatimuksiin mukautumista varten

Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

13.2 AKKULATURI (KUVA 16)

Akun lataamiseen on olemassa erilaisia laitteita.

Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosasiepi portatile da giardino

a) Tipo / Modello Base:	HT 20 Li B
c) Numero di Serie:	23A●●HTR000001 ÷ 99L●●HTR999999
d) Motore:	a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHs II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-4-2: 2019+A1:2022+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	85.5	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	87	dB(A)
k) Potenza installata:	/	kW

n) Persona autorizzata a costituire il
Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/09/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Powered hand-held hedge trimmer, hedge cutting/trimming

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | HT 20 Li B |
| c) Serial number: | 23A●●HTR000001 ÷ 99L●●HTR999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-4-2: 2019+A1:2022+A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

- | | | |
|----------------------------------|------|-------|
| g) Measured sound power level: | 85.5 | dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 87 | dB(A) |
| k) Power installed: | / | kW |

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/09/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Taille-haie de jardin portatif a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: accu 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification 4. Renvoie aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti k) Puissance installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Portable garden hedge trimmer a) Type / Base Model c) Serial number d) Engine: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed k) Power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Tragbare Heckenschere für den Garten a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantierte Schallleistungspegel k) Installierte Leistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Draagbare heggenschaar voor in de tuin a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: accu 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut 4. Verwijst naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen k) Geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortasetos de jardín portátil a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-sebes portátil de jardim a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Moto: Bateria 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora k) Potência instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό ψαλίδι κήπου a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος k) Εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Orijinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: : Taşınabilir bahçe çit düzeltici a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi k) Kurulu güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	МК (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Пренослив тример за жива ограда за градина a) Тип / основен модел c) етикета d) мотор: акумулатор 3. Усогласено со спецификациите според директивите: e) тело за сертификација 4. Референци за усогласени нормативи g) Акустички притисок h) измерено ниво на звучна моќност k) инсталирана моќност n) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbar hage hekksaks a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektnivå h) Garantert lydeffektnivå k) Installert effekt n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Bärbar trädgårdshöksax a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan_ Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmätt ljudeffektnivå h) Garanterad ljudeffektnivå k) Installerad effekt n) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbar havehækkeklipper a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektniveau h) Garanteret lydeffektniveau k)) Installeret effekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EY-VAATIMUSTENNUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Kannettava puutarha pensasleikkuri a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d)) Moottori : akku 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifointiyritys 4. Viittaus harmonisoiittuihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso k) Asennettu teho n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: přenosné zahradní nůžky na živý plot a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Je ve shodě s nařízeními směrnice: e) Certifikační orgán 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu k) Instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického listu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: przenośne nożyce do żywopłotu ogrodowego a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator 3. Spełnia podstawowe wymagania następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej k) Moc zainstalowana n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: hordozható kerti sövénynyíró a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint k) Beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: переносной садовый триммер для живой изгороди a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель: батарея 3. Соответствует требованиям следующих директива: e) Сертифицирующий орган 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности k) Установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: prijenosno vrtno škare za živicu a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage k) Instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

SL (Prevod izvirnih navodil) ES Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: prenosne vrtno škarje za živo mejo a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči k) Instalirana moč n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ Izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavo pod vlastitom odgovornošću da je mašina: prijenosne vrtno makaze za živu ogradu a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage k) Instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: prenosné záhradné nožnice na živý plot a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) Motor: akumulátor 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu k) Inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: maşină de tuns gard viu de grădină portabilă a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: baterie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat k) Putere instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: nešiojamas sodo gyvatvorių žirklys a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Variklis: baterija 3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: e) Sertifikuojamo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis k) Į instaliuota galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašina: pārnēsājams dārza dzīvžoga šķērse a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: akumulators 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsaucē uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis k)) Uzstādītā jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstval) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručni trimmer za živu ogradu a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Certifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage k) Instalirana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част A) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Преносима градинска ножица за жив плет a) Вид / Базисен модел c) Сериен номер d) Мотор: акумулатор 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: e) Сертифициращ орган 4. Базирано на хармонизираните норми g) Ниво на измерена акустична мощност h) Гарантирано ниво на акустична мощност k) Инсталирана мощност n) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата	ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: kaasaskantav aiahekilõikur a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Mootor: aku 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase k) Installeeritud võimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



 LWA	
Type:	 dB
Art.N -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England